

Развитие современного образования

Информационная статья
УДК 81'34
DOI: 10.32324/2949-1568-2023-4-166-171

Преподавание китайского языка в новых регионах России и Приднестровье: возможности и перспективы

Даниил Петрович Шульга¹, Римма Михайловна Мнухина²

¹ Сибирский институт управления — филиал РАНХиГС, Новосибирск, Российская Федерация

² Донецкий государственный университет, Донецк, Российская Федерация

¹ alkaddafa@gmail.ru

² rimmavk1@gmail.com

Аннотация. Изменение геополитических приоритетов Российской Федерации, начавшееся после украинского кризиса 2013—2014 гг. и окончательно оформившееся с началом специальной военной операции, серьезно повлияло на выбор иностранных языков для изучения. В связи с возросшим интересом к изучению китайского языка актуальным становится преподавание его (в том числе с использованием видеосвязи) в регионах, где ранее он не был представлен. В статье авторами обобщен опыт работы с молодежью из Луганской и Донецкой народных и Приднестровской Молдавской республик, а также города Севастополя. В центре внимания — выбор учебных пособий, способы освещения работы в средствах массовой информации, а также перспективы деятельности.

Ключевые слова: китайский язык, преподавание, учебники для детей, ЛНР, ДНР, ПМР, Крым, Севастополь

Для цитирования: Шульга Д. П., Мнухина Р. М. Преподавание китайского языка в новых регионах России и Приднестровье: возможности и перспективы // Сибирь гуманитарная. 2023. № 4. С. 166—171. DOI: 10.32324/2949-1568-2023-4-166-171.

The development of modern education

Information article

Chinese language teaching in new regions of Russia and Transnistria: opportunities and prospects

Daniil P. Shulga¹, Rimma M. Mnukhina²

¹ Siberian Institute of Management — branch of RANEP, Novosibirsk, Russian Federation

² Donetsk State University, Donetsk, Russian Federation

¹ alkaddafa@gmail.ru

² rimmavk1@gmail.com

Abstract. The change in the geopolitical priorities of the Russian Federation, which began after the Ukrainian crisis of 2013—2014 and was finalized with the beginning of the special military operation, has seriously affected the choice of foreign languages for learning. Due to the growing interest in learning Chinese, teaching it in regions where it has not been presented before (including using video links) is becoming relevant. The authors summarize the experience of work with young people from the Luhansk and Donetsk People's Republics and the Transnistrian Moldovan Republic, as well as the city of Sevastopol.

topol. The focus is on the choice of training manuals, ways of covering the work in the media, and the prospects of activities.

Keywords: Chinese language, Teaching, Textbooks for children, LPR, DPR, PMR, Crimea, Sevastopol

For citation: Шульга Д. П., Мнухина Р. М. Teaching chinese in the new regions of Russia and Transnistria: a preliminary generalization of the experience. *Siberia Humanitarian*. 2023;(4): 166—171. (In Russ.). DOI: 10.32324/2949-1568-2023-4-166-171.

События Евромайдана на Украине, повлекшие за собой смену законной власти на олигархическую проамериканскую группировку, начало военных действий на юго-востоке¹, Крымская весна, политика санкций со стороны США и их союзников, систематическое неисполнение Минских соглашений и иные события серьезно скорректировали внешнеполитические приоритеты Российской Федерации. Это неизбежно отразилось и на предпочтениях молодежи, получающей образование. Если раньше мы наблюдали неослабевающий интерес к романо-германским языкам (в первую очередь английскому, немецкому, французскому и испанскому), то в последнее десятилетие их постепенно теснят языки государств Восточной Азии (китайский и корейский) и отчасти Ближнего Востока (арабский).

В рамках обозначенной тенденции следует отметить, что в достаточно сложной ситуации оказались вузы Донецкой Народной Республики, так как в регионе фактически отсутствовали преподаватели китайского языка, а приглашению их из России препятствовали военные действия. До 2018 г. у студентов исторического факультета и факультета иностранных языков Донецкого государственного (до 2023 г. — национального) университета (ДонГУ) имелась возможность изучать китайский язык в качестве основного или второго иностранного. Впоследствии, в связи с отсутствием педагогических кадров, китайский язык не преподается ни на одном факультете, хотя запрос на него существует. Например, исходя из современной политической обстановки, студенты и аспиранты исторического факультета ДонГУ интересуются азиатским направлением и пишут научные работы по китайской тематике, испытывая сложности с анализом источниковой базы исследования на китайском языке, что не позволяет в полной мере раскрыть свой научный потенциал. В Луганске преподавание восточных языков велось, однако ощущался дефицит преподавателей.

В 2019 г., после успешного завершения курса для слушателей филиала Московского государственного университета в Севастополе были предприняты попытки собрать группу для изучения китайского языка в ДНР и Приднестровье [1]. В тот момент успехи оказались достаточно скромными, в значительной степени из-за несовершенства программ видеосвязи. К моменту затухания эпидемии ковида данная проблема была решена, так что к 2022 г. такие показатели, как охват аудитории и продолжительность курсов, существенно улучшились [2]. Удалось добиться содействия от совета по воспитательной работе Приднестровского госуниверситета им. Т. Г. Шевченко и Донецкой академии управления и государственной службы [3]. Данные вузы способствовали распространению информации о проводимых курсах, а также выдали грамоты слушателям в Тирасполе и Донецке.

Постепенно стало очевидным еще одно направление работы — преподавание не только языка, но и краткого курса истории и культуры Китая.

¹ Однозначная квалификация войны на Донбассе в 2014—2022 гг. затрудняется тем, что признание ЛНР и ДНР Россией наступило лишь в феврале 2022 г. Таким образом, с точки зрения официальных документов Российской Федерации, а также в логике Минских соглашений, первые восемь лет шла гражданская война на востоке Украины. В то же время, с точки зрения руководства и населения Луганской и Донецкой народных республик, в данный период велась борьба за независимость от киевских властей, вызванная вопиющим ущемлением прав русскоязычного населения региона. Украинские националисты, в свою очередь, именовали с 2014 г. конфликт «русско-украинской войной».

Удалось провести очные мероприятия (ряд лекций) для студентов Луганского педагогического госуниверситета¹ [5], филиала Московского государственного университета в г. Севастополе² [6], Донецкого высшего общевойскового командного училища [7 ; 8], а также очно-заочную лекцию в Донецкой академии управления и государственной службы [9]. Итогом деятельности (в сочетании с нарастанием объективных изменений в международной ситуации) стало качественное увеличение интереса к китайскому языку, готовность изучать его на платной основе в Севастопольском государственном университете [10]. В Донецке была опубликована информация о наших безвозмездных курсах в официальных СМИ³ и на телеграмм-каналах [11].

Все перечисленное позволило собрать группу молодых преподавателей и аспирантов Донецкого государственного университета с целью обучения их китайскому языку. Планируется, что по достижении уровня HSK3-YCT4 (эквивалентен В1 в европейских языках) они смогут самостоятельно вести группы начинающих (в первую очередь среди школьников и на факультетах в вузах). Для наилучшего достижения с самого начала было выбрано сочетание серии пособий YCT [12—14] с использованием в качестве дополнительного классического учебника «Практический курс китайского языка» [15]. Данная комбинация выбрана неслучайно. Несмотря на то что эти пособия предназначены для подготовки к «детскому» тесту, они содержат вполне релевантную лексику, отличаются неплохим набором заданий, понятным оформлением и изложением материала. В то время как пособия для подготовки к «взрослому» тесту HSK страдают массой опечаток [16]. Таким образом, слушатели имеют возможность изучать актуальную лексику и готовиться к типовым тестовым заданиям YCT-HSK, а разбор грамматики идет на базе адаптированного для носителей русского языка учебника под редакцией Кондрашевского. На данный момент пройдены первый и второй уровни, осваивается третий. Это особенно актуально, так как для поступления в вузы Китая необходимо сдавать международный квалификационный экзамен. В деталях он периодически претерпевает изменения, но лексические минимумы для каждого уровня, а также общая структура в целом неизменны. После достижения эквивалентного «детскому» (YCT) «взрослого» (HSK) уровня⁴ идет его решение с разбором дополнительной лексики.

Кроме того, знакомство с пособиями для детей и подростков позволяет будущим преподавателям более детально понять систему подачи материала и иные особенности. Например, сознательное упрощение в учебниках разговорных конструкций без нарушения литературной нормы. В итоге это позволит создать на начальном уровне «самовоспроизводство» востоковедных кадров в Донецке, дав местной молодежи возможность осваивать китайский язык со средней школы⁵. Особенностью курса является его доступность и возможность изучения с нуля, что актуально для жителей новых регионов России. Комбинированный набор учебников, использование обучающих интернет-ресурсов позволяют новичкам в комплексе пошагово

¹ Уникальность ситуации в ЛГПУ заключается в том, что китайский язык здесь преподается филологам. При этом студенты-международники и историки фактически лишены возможности изучать его, а филологи не имеют курсов по литературе, культуре и развитию общества в Поднебесной. Объясняется данная ситуация в первую очередь кадровым голодом [4].

² Несмотря на то что именно в Черноморском кампусе МГУ была начата описываемая работа, опыт 2019 г. не имел продолжения в силу смены руководства филиала.

³ Например, выступление на телеканале «Юнион» (2 июня 2023 г.), а также на радиостанциях «Комета» (16 мая 2023 г.) и «Республика» (4 июля 2023 г.).

⁴ Например, YCT2 эквивалентен HSK1, YCT3 сопоставим с HSK2, а YCT4 — с HSK3. Во всех вышеперечисленных парах одинаковое количество слов в лингвистическом минимуме (150, 300 и 600 соответственно).

⁵ По нашему мнению, для изучения китайского носителя русского языка необходимо уверенно освоить основы синтаксиса.

изучать написание иероглифов, фонетику и лингвистические особенности китайского языка.

Спрос на специалистов со знанием китайского языка в России постоянно растет. В условиях постепенной интеграции новых регионов в состав Российской Федерации молодым специалистам необходима поддержка и создание возможностей для развития в сфере образования. Несмотря на непростую политическую ситуацию и военные действия, молодежь Донбасса, Крыма, а также Приднестровья активно стремится к изучению китайского языка, осознавая актуальность азиатского направления с учетом современных внешнеполитических ориентиров Российской Федерации и роли Китайской Народной Республики в мировых процессах. Для комплексного восприятия информации и полноценного погружения в культурную среду у студентов есть возможность ознакомиться с видеолекциями, посвященными истории китайской цивилизации и современного Китая. Также в рамках курса проходит ознакомление обучающихся новых регионов с формой и структурой международного экзамена HSK, организационными подробностями его сдачи, что позволит молодым специалистам из Донецка, Луганска и Крыма в будущем подтвердить свою квалификацию.

Онлайн-формат занятий, уже привычный для студентов, и школьников, удобен тем, что обучающиеся имеют возможность изучать китайский язык, вне зависимости от региона и опасной обстановки, из-за которой проведение очных занятий не представляется возможным.

Список источников

1. Шульга Д. П., Шульга А. А. Опыт дистанционного обучения восточным языкам учащихся из ДНР, ЛНР, Севастополя и ПМР // *Донецкие чтения 2020: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности : материалы V Междунар. науч. конф. (Донецк, 17—18 нояб. 2020 г.)* / под общ. ред. С. В. Беспаловой. Донецк, 2020. С. 333—335.
2. Шульга Д. П. Влияние политических изменений на рост интереса к восточным языкам (на примере ДНР, ПМР и Севастополя) // *Донецкие чтения 2022: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности : материалы VII Междунар. науч. конф., посвященной 85-летию Донецкого национального университета (Донецк, 27—28 окт. 2022 г.)* / под общ. ред. С. В. Беспаловой. Донецк, 2022. С. 272—274.
3. Черная Л. В., Трощина М. В. Открывая новые горизонты // *Донецкая академия управления и государственной службы : [офиц. сайт]. 2022. 7 сент. URL: <https://donampa.ru/novosti/1933-otkryvaya-novye-gorizonty> (дата обращения: 10.09.2022).*
4. Прокопенко А. Интервью с Даниилом Шульгой // *Взгляд на науку. 2023. № 5 (28). С. 2.*
5. Доцент кафедры МОиГС Д. П. Шульга провел лекции для студентов Луганского государственного педагогического университета // *РАНХиГС, Сибирский институт управления : [офиц. сайт]. URL: https://siu.ranepa.ru/sobytiya/novosti/doktor-istoricheskikh-nauk-d-p-shulga-provel-seriyu-lektsiy-dlya-studentov-luganskogo-gosudarstvenno/?sphrase_id=3633374 (дата обращения: 10.07.2023).*
6. Доцент кафедры МОиГС Д. П. Шульга провел лекцию о внешних религиозных влияниях на Китай для студентов МГУ Черноморского филиала (г. Севастополь) // *РАНХиГС, Сибирский институт управления : [офиц. сайт]. URL: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=836712 (дата обращения: 10.07.2023).*
7. Доцент кафедры МОиГС Д. П. Шульга выступил на конференции «Философия на линии фронта» в Донецке // *РАНХиГС, Сибирский институт управления : [офиц. сайт]. URL: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=806046 (дата обращения: 10.07.2023).*
8. Доцент кафедры МОиГС Д. П. Шульга прочитал лекцию для курсантов Донецкого высшего общевойскового командного училища // *РАНХиГС, Сибирский институт управления : [офиц. сайт]. URL: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=835941 (дата обращения: 10.07.2023).*
9. Доцент кафедры МОиГС Д. П. Шульга провел цикл онлайн-лекций в преддверии Дня России для студентов Донецкой академии управления и государственной службы // *РАНХиГС, Сибирский институт управления : [офиц. сайт]. URL: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=863436 (дата обращения: 10.07.2023).*
10. Зачем студентам изучать китайский язык, рассказывает китаевед и преподаватель языка // *Севастопольский государственный университет : [офиц. сайт]. 2023. 28 апр. URL:*

- https://www.sevsu.ru/novosti/item/zachem_studentam_izuchat_kitayskiy_yazyk_rasskazyvaet_kitayved_i_prepodavatel_yazyka/ (дата обращения: 10.07.2023).
11. Преподаватель из Новосибирска бесплатно учит дончан // Донбасс Медиа. URL: https://t.me/donbass_medi/8076 (дата обращения: 10.07.2023).
 12. 苏英霞。YCT1标准教程。北京：高等教育出版社，2016。62页 [Стандартный курс YCT1. Пекин: Higher Education Press. 2016. 62 с.]
 13. 苏英霞。YCT2标准教程。北京：高等教育出版社，2016。60页 [Стандартный курс YCT2. Пекин: Higher Education Press. 2016. 60 с.]
 14. 苏英霞。YCT3标准教程。北京：高等教育出版社，2016。69页 [Стандартный курс YCT3. Пекин: Higher Education Press, 2016. 69 с.]
 15. Кондрашевский А. Ф., Румянцев М. В., Фролова М. Г. Практический курс китайского языка : в 2 т. 10-е изд., перер. и доп. Т. 1. М. : Восточная книга, 2009. 768 с.
 16. 姜丽萍。HSK1标准教程。北京：北京语言大学出版社，2014。127页 [Стандартный курс HSK1. Пекин: Beijing Language and Culture University Press, 2014. 123 с.]

References

1. Shul'ga D.P., Shul'ga A.A. Opyt distancionnogo obuchenija vostochnym jazykam ucha-shhihsja iz DNR, LNR, Sevastopolja i PMR [Experience of distance learning of oriental languages for students from DNR, LNR, Sevastopol and DMR], *Bespalovoj S. V. (ed.). Doneckie chtenija 2020: obrazovanie, nauka, innovacii, kul'tura i vyzovy sovremennosti [Donetsk Readings 2020: Education, Science, Innovation, Culture and the challenges of modernity]* : materialy V Mezhdunar. nauch. konf. (Doneck, 17–18 nojab. 2020 g.). Doneck, 2020, pp. 333–335.
2. Shul'ga D.P. Vlijanie politicheskikh izmenenij na rost interesa k vostochnym jazykam (na primere DNR, PMR i Sevastopolja) [Impact of political changes on the growth of interest in Eastern languages (on the example of the DNR, DMR and Sevastopol)], *Bespalovoj S. V. (ed.). Doneckie chtenija 2022: obrazovanie, nauka, innovacii, kul'tura i vyzovy sovremennosti [Donetsk Readings 2022: Education, Science, innovation, culture and the challenges of modernity]*: materialy VII Mezhdunar. nauch. konf., posvjashhennoj 85-letiju Doneckogo nacional'nogo universiteta (Doneck, 27–28 okt. 2022 g.). Doneck, 2022, pp. 272–274.
3. Chernaja L.V., Troshhina M.V. Otkryvaja novye gorizonty [Opening new horizons], *Doneckaja akademija upravlenija i gosudarstvennoj sluzhby [Donetsk Academy of Management and Public Service]* : [ofic. sajtl]. 2022. 7 sent. Available at: <https://donampa.ru/novosti/1933-otkryvaya-novyegorizonty> (accessed: 10.09.2022).
4. Prokopenko A. Interv'ju s Daniilom Shul'goj [Interview with Daniil Shulga], *Vzglyad na nauku [A look at the science]*, 2023, no. 5 (28), p. 2.
5. Docent kafedry MOiGS D.P. Shul'ga provel lekcii dlja studentov Luganskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta [D.P. Shulga, Associate Professor of the MOiGS faculty, gave lectures for students of the Lugansk State Pedagogical University], *RANHiGS, Sibirskij institut upravlenija [RANEPa, Siberian Institute of Management]*: [ofic. sajtl]. Available at: https://siu.ranepa.ru/sobytiya/novosti/doktor-istoricheskikh-nauk-d-p-shulga-provel-seriyu-lektsiy-dlya-studentov-luganskogo-gosudarstvenno/?sphrase_id=3633374 (accessed: 10.07.2023).
6. Docent kafedry MOiGS D.P. Shul'ga provel lekciju o vneshnih religioznyh vlija-nijah na Kitaj dlja studentov MGU Chernomorskogo filiala (g. Sevastopol') [D.P. Shulga, Associate Professor of the MOiGS faculty, gave a lecture on external religious influences on China for the students of MSU Black Sea Branch (Sevastopol)], *RANHiGS, Sibirskij institut upravlenija [RANEPa, Siberian Institute of Management]*: [ofic. sajtl]. Available at: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=836712 (accessed: 10.07.2023).
7. Docent kafedry MOiGS D.P. Shul'ga vystupil na konferencii «Filosofija na li-nii fronta» v Donecke [D. P. Shulga, Associate Professor of the MOiGS faculty, spoke at the conference "Philosophy on the Front Line" in Donetsk], *RANHiGS, Sibirskij institut upravlenija [RANEPa, Siberian Institute of Management]*: [ofic. sajtl]. Available at: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=806046 (accessed: 10.07.2023).
8. Docent kafedry MOiGS D.P. Shul'ga prochital lekciju dlja kursantov Doneckogo vysshego obshhevojskovogo komandnogo uchilishha [D. P. Shulga, Associate Professor of the MOiGS faculty, gave a lecture for the cadets of the Donetsk Higher Combined Arms Command School], *RANHiGS, Sibirskij institut upravlenija [RANEPa, Siberian Institute of Management]*: [ofic. sajtl]. Available at: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=835941 (accessed: 10.07.2023).
9. Docent kafedry MOiGS D.P. Shul'ga provel cikl onlajn-lekcij v preddverii Dnja Rossii dlja studentov Doneckoj akademii upravlenija i gosudarstvennoj sluzhby [D. P. Shulga, Associate Professor of the MOiGS faculty, held a series of online lectures on the eve of Russia Day for students of the Do-

- netsk Academy of Management and Public Service], *RANHiGS, Sibirskij institut upravlenija* [RANEPa, Siberian Institute of Management]: [ofic. sajт]. Available at: https://siu.ranepa.ru/news/?ELEMENT_ID=863436 (accessed: 10.07.2023).
10. Zachem studentam izuchat' kitajskij jazyk, rasskazyvaet kitaevd i prepodavatel' jazyka [Why students should learn Chinese, says a Chinese scholar and language teacher], *Sevastopol'skij gosudarstvennyj universitet* [Sevastopol State University]. 2023. 28 apr. URL: https://www.sevsu.ru/novosti/item/zachem_studentam_izuchat_kitajskij_jazyk_rasskazyvaet_kitaevd_i_prepodavatel_jazyka/ (accessed: 10.07.2023).
 11. Prepodavatel' iz Novosibirsk besplatno uchit donchan [A teacher from Novosibirsk teaches Don citizens for free], *Donbass Media* [Donbass Media]. Available at: https://t.me/donbass_medi/8076 (data obrashhenija: 10.07.2023).
 12. 苏英霞。YCT1标准教程。北京：高等教育出版社 2016。62页 [Su Yingxia.YCT1 standard tutorial. Beijing: Higher Education Press, 2016. 62 p.]
 13. 苏英霞。YCT2标准教程。北京：高等教育出版社 2016。60页 [Su Yingxia.YCT2. standard tutorial. Beijing: Higher Education Press, 2016. 60 p.]
 14. 苏英霞。YCT3标准教程。北京：高等教育出版社，2016。69页 [Su Yingxia.YCT3. standard tutorial. Beijing: Higher Education Press, 2016. 69 p.]
 15. Kondrashevskij A.F., Rumjanceva M.V., Frolova M.G. Prakticheskij kurs kitajskogo jazyka [Practical Chinese course]. Vol. 1, Moscow, Vostochnaya kniga, 2009, 768 p.
 16. 姜丽萍。HSK1标准教程。北京：北京语言大学出版社。2014。127页 [Jiang Liping. HSK1 standard tutorial.Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2014. 123 p.]

Информация об авторах

Шульга Даниил Петрович — доктор исторических наук, профессор кафедры международных отношений и гуманитарного сотрудничества, Сибирский институт управления — филиал РАНХиГС, Новосибирск, Российская Федерация. E-mail: alkaddafa@gmail.ru

Мнухина Римма Михайловна — главный менеджер, центр медиапроектов «Звезда»; аспирант, Донецкий государственный университет, Донецк, Российская Федерация. E-mail: rimmavk1@gmail.com

Information about the authors

Daniil P. Shulga — doctor of historical sciences, professor of the department of international relations and humanitarian cooperation, Siberian Institute of Management — branch of RANEPa, Novosibirsk, Russian Federation. E-mail: alkaddafa@gmail.ru

Rimma M. Mnukhina — chief manager, Zvezda Media Projects Center; postgraduate student, Donetsk State University, Donetsk, Russian Federation. E-mail: rimmavk1@gmail.com

Статья поступила в редакцию 20.07.2023; одобрена после рецензирования 09.08.2023; принята к публикации 07.09.2023.

The article was submitted 20.07.2023; approved after reviewing 09.08.2023; accepted for publication 07.09.2023.